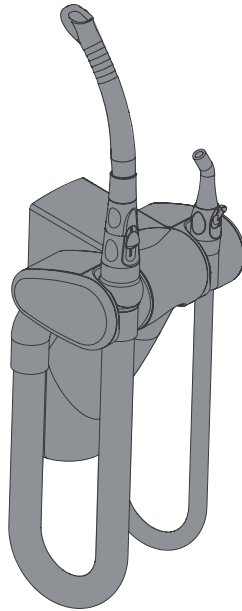


# Support de tuyaux Comfort



Notice de montage et d'utilisation

FR

CE

9000-606-18/30



 DÜRR  
DENTAL

1210V002



# Table des matières



## Informations importantes

<b>1</b>	<b>Au sujet de ce document</b>	2
1.1	Signaux d'alarme et symboles	2
1.2	Remarque relative à la propriété intellectuelle	2
<b>2</b>	<b>Sécurité</b>	3
2.1	Utilisation conforme aux directives	3
2.2	Utilisation non conforme	3
2.3	Consignes générales de sécurité	3
2.4	Connecter les appareils de manière sûre	3
2.5	Personnel qualifié	3
2.6	Protection contre le courant électrique	3
2.7	N'utiliser que des pièces d'origine	4
2.8	Transport	4
2.9	Déchets	4



## Description du produit

<b>3</b>	<b>Vue d'ensemble</b>	5
3.1	Variantes	6
3.2	Détail de livraison	6
3.3	Accessoires	7
3.4	Accessoires optionnels	7
3.5	Consommables	8
3.6	Pièces d'usure et détachées	8
<b>4</b>	<b>Données techniques</b>	8
4.1	Plaque signalétique	9
4.2	Évaluation de conformité	9
<b>5</b>	<b>Fonction</b>	10
5.1	Conception modulaire	11
5.2	Support de tuyaux à trois modules	11
5.3	Support de tuyaux à quatre modules	11
5.4	Tuyau d'aspiration suspendu	11
5.5	Tuyau d'aspiration décroché	11
5.6	Fonction de filtrage	11
5.7	Fonction de rinçage	11
5.8	Pièce à main d'aspiration	11
5.9	Douille rotative	11
5.10	Rotule	11



## Montage

<b>6</b>	<b>Montage</b>	13
6.1	Remplacer un élément du support de tuyaux	13
6.2	Fixation au mur sans bras coulissant	14
6.3	Fixation avec bras coulissant	15
6.4	Fixation à une plaque de soutien Dürer Dental	16
6.5	Poser et raccorder les tuyaux	16
6.6	Raccord électrique	17
6.7	Apposer le cache	18
6.8	Apposer et équiper les tuyaux d'aspiration	18



## Utilisation

<b>7</b>	<b>Utilisation</b>	19
7.1	Conseils d'ergonomie	19
7.2	Conseils pour travailler avec le support de tuyaux à quatre modules	19
<b>8</b>	<b>Désinfection et nettoyage</b>	20
8.1	Désinfecter et nettoyer le support de tuyaux avec le système d'aspiration	20
<b>9</b>	<b>Préparation</b>	21
9.1	Consignes de préparation	21
<b>10</b>	<b>Maintenance</b>	23
10.1	Remplacer le filtre jetable	23
10.2	Remplacer le tuyau d'aspiration	23
10.3	Graissage des joints toriques	23



## Recherche des anomalies

<b>11</b>	<b>Conseils aux utilisateurs et aux techniciens</b>	24
-----------	---	----



# Informations importantes

## 1 Au sujet de ce document

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil. Elle est conforme aux caractéristiques du modèle de l'appareil et à l'état des techniques au moment de la première mise en circulation.



En cas de non-respect des instructions et consignes figurant dans la présente notice de montage et d'utilisation, la société Dürr Dental décline toute garantie ou responsabilité pour l'utilisation sécurisée et le fonctionnement sûr de l'appareil.

La traduction a été rédigée en toute bonne conscience. La version originale allemande fait foi. La société Dürr Dental décline toute responsabilité pour les erreurs de traduction.

### 1.1 Signaux d'alarme et symboles

#### Mises en garde

Les mises en garde dans le présent document attirent l'attention sur d'éventuels risques de dommages personnels et matériels.

Elles sont identifiées par les symboles d'avertissement suivants :



Symbole d'avertissement général

Les mises en garde sont structurées comme suit :



#### MOT D'AVERTISSEMENT

##### Description du type et de la source du risque

Les conséquences éventuelles en cas de non-respect de la mise en garde

- Respecter ces mesures pour prévenir le risque.

Le mot d'avertissement différencie les mises en garde selon quatre niveaux de risques :

#### DANGER

Danger immédiat de blessures graves ou de mort

#### AVERTISSEMENT

Danger éventuel de blessures graves ou de mort

#### ATTENTION

Risque de blessures légères

#### AVIS

Risque de dommages matériels considérables

#### Autres symboles

Ces symboles sont utilisés dans le document et sur l'appareil :



Consigne, par ex. indications particulières concernant l'utilisation économique de l'appareil.



Tenir compte des documents d'accompagnement.



Label CE



Date de fabrication



Éliminer conformément à la directive CE (2002/96/CE-WEEE).



Retirer la fiche de secteur.



Utiliser des gants de protection.



Usage unique.



Module d'application de type B

### 1.2 Remarque relative à la propriété intellectuelle

Tous les schémas de connexion, procédés, noms, logiciels et appareils indiqués sont protégés par les lois relatives à la protection intellectuelle.

Toute reproduction, même partielle, de la présente notice d'utilisation n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de la société Dürr Dental.



## 2 Sécurité

Dürr Dental a développé et construit l'équipement de telle sorte que les risques sont quasiment exclus en cas d'utilisation conforme. Néanmoins, des risques résiduels peuvent subsister. Veuillez de ce fait tenir compte des remarques suivantes.

### 2.1 Utilisation conforme aux directives

Le support de tuyaux Comfort de Dürr Dental fait partie d'un système d'aspiration dentaire destiné à l'aspiration intra-orale pour une utilisation médico-dentaire.

Le support de tuyaux Comfort offre la possibilité d'accrocher les tuyaux d'aspiration équipés des canules lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Dès la suspension des tuyaux d'aspiration, un signal électrique déclenche la coupure de l'unité d'aspiration.

Dès que l'on décroche un tuyau d'aspiration, un signal électrique met automatiquement l'unité d'aspiration en marche.

Le support de tuyaux Comfort, équipé de tuyaux d'aspiration et de pièces à main convient à une utilisation dans des systèmes d'aspiration secs ou humides. Le support de tuyaux Comfort est de construction modulaire. Le nombre de modules peut être augmenté selon les besoins.

### 2.2 Utilisation non conforme

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Les dommages résultant d'une utilisation non conforme n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur porte l'entière responsabilité des risques encourus.



#### AVERTISSEMENT

#### Risques d'explosion en cas d'inflammation de certaines substances

- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux où se trouvent des mélanges inflammables, par ex. dans les salles d'opération.

### 2.3 Consignes générales de sécurité

- Respecter lors de l'utilisation de l'appareil des directives, lois, ordonnances et réglementations en vigueur sur le site d'utilisation.
- Avant chaque utilisation, vérifier le bon fonctionnement et l'état de l'appareil.

- Ne pas modifier ou transformer l'appareil.
- Respecter la notice de montage et d'utilisation.
- Conserver cette notice de sorte qu'elle soit accessible à tout moment pour l'utilisateur.

### 2.4 Connecter les appareils de manière sûre

Les exigences requises pour les dispositifs médicaux ont été prises en compte lors du développement et de la fabrication du support, dans la mesure où elles sont applicables pour l'appareil. L'appareil peut donc être monté dans des équipements médicaux.

- Si l'appareil est monté dans des dispositifs d'alimentation, il faut tenir compte des exigences de la directive 93/42 CEE ainsi que des normes applicables.



Vous trouverez un modèle de déclaration du fabricant du système conformément à l'article 12 de la directive 93/42/CEE dans la rubrique Téléchargement sous [www.duerr.de](http://www.duerr.de) (document n° 9000-461-264).

### 2.5 Personnel qualifié

#### Utilisation

Les personnes utilisant l'appareil doivent garantir un maniement sûr et conforme fondé sur leur formation et leurs connaissances.

- Former et faire former chaque utilisateur à l'utilisation de l'appareil.

#### Montage et réparation


- Ne faire effectuer le montage, le reparamétrage, les modifications, les extensions et les réparations que par Dürr Dental ou par un service agréé à cet effet par Dürr Dental.

### 2.6 Protection contre le courant électrique

- En cas d'intervention sur l'appareil, respecter les consignes de sécurité électriques correspondantes.
- Ne jamais toucher en même temps le patient et des connecteurs non protégés sur l'appareil.
- Les câbles et connecteurs détériorés doivent être remplacés immédiatement.

## 2.7 N'utiliser que des pièces d'origine


- N'utiliser que les accessoires, optionnels ou non, désignés ou validés par Dürr Dental.
- N'utiliser que des pièces d'usure et des pièces détachées d'origine Dürr Dental.

 Dürr Dental décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'une utilisation d'accessoires non-validés ou de pièces détachées non originales.

## 2.8 Transport


L'emballage d'origine assure une protection optimale de l'appareil pendant le transport.

Il est possible de commander l'emballage original de l'appareil Dürr Dental.

 Dürr Dental décline toute responsabilité pour les dommages de transport découlant d'un emballage insuffisant, même pendant la période de garantie.

- Ne transporter l'appareil que dans son emballage d'origine.
- Tenir l'emballage à l'écart des enfants.

## 2.9 Déchets

 L'appareil est éventuellement contaminé. Veuillez en informer l'entreprise de traitement de déchets, afin qu'elle puisse prendre des mesures de sécurité adaptées.

- Préparer les accessoires avant l'élimination et éliminer ces derniers conformément aux consignes d'élimination locales.
- En cas de questions relatives à l'élimination du produit dans les règles, veuillez vous adresser au commerce dentaire spécialisé.



## Description du produit

### 3 Vue d'ensemble

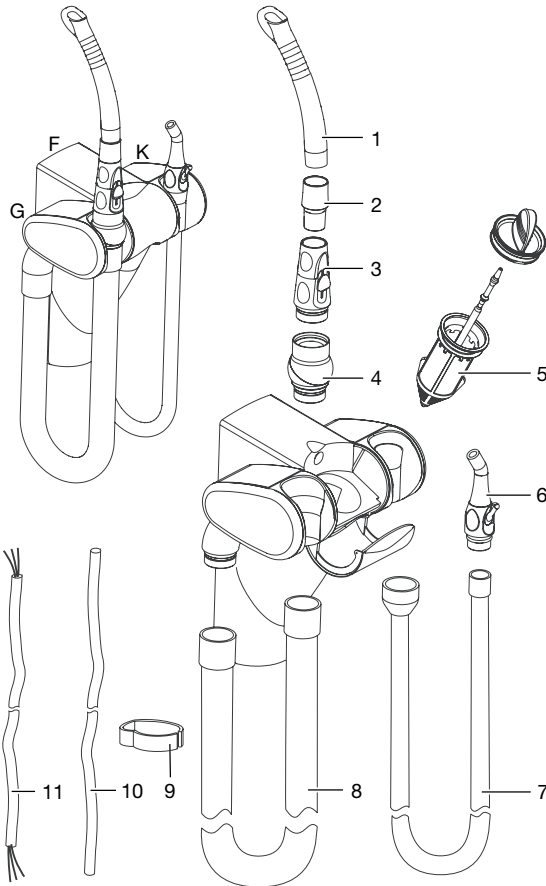


Figure 1: Support de tuyaux Comfort type GFK

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Canule, p.ex. canule universelle III/Protect/Petito, canule prophylactique de Dürr Dental | 8  | Grand tuyau d'aspiration                                    |
| 2  | Douille rotative  | 9  | Clip pour guider le câble électrique et le tuyau de rinçage |
| *3 | Pièce à main d'aspiration pour les grands tuyaux d'aspiration                             | 10 | Tuyau de rinçage  |
| 4  | Rotule  | 11 | Câble électrique  |
| 5  | Filtre jetable  | G  | Élément pour le grand tuyau d'aspiration                    |
| 6  | Pièce à main d'aspiration pour les petits tuyaux d'aspiration                             | F  | Module filtre   |
| 7  | Petit tuyau d'aspiration  | K  | Élément pour le petit tuyau d'aspiration                    |

Pour les autres articles, voir le supplément joint (référence 9000-606-16/01) et "3.4 Accessoires optionnels"

### 3.1 Variantes



G = Élément pour le grand tuyau d'aspiration  
 K = Élément pour le petit tuyau d'aspiration  
 S = Élément pour la se\*ringue à air-eau  
 F = Module filtre

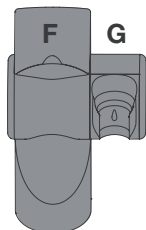


Figure 2: Support de tuyaux Comfort à deux modules, type FG

1 Élément FG, 7602G01

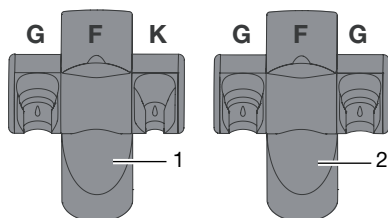


Figure 3: Support de tuyaux Comfort à trois modules

1 Type GFK, 7603G01  
 2 Type GFG, 7603G02

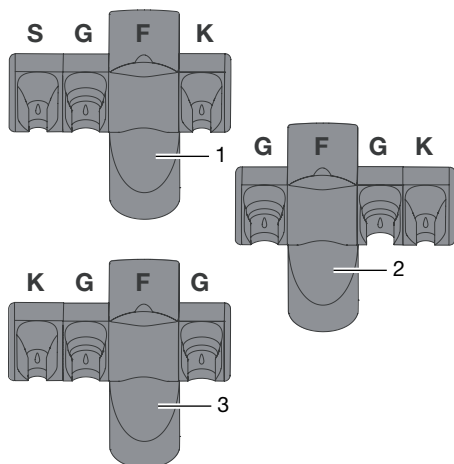


Figure 4: Support de tuyaux Comfort à quatre modules

- 1 Type SGFK, 7604G01
- 2 Type GFGK, 7604G02
- 3 Type KGFG, 7604G03

### 3.2 Détail de livraison



Par défaut, les tuyaux d'aspiration et les pièces à main d'aspiration, etc. compris dans le détail de livraison sont de couleur grise.

Les articles suivants sont compris dans le détail de livraison :

#### Support de tuyaux Comfort à deux modules type FG .....7602G01

- Grande pièce à main d'aspiration
- Grand tuyau d'aspiration, 160 cm
- Tuyau d'aspiration principal
- Tuyau de rinçage, PVC, 3 x 1,5 x 6 mm
- Filtre jetable, jaune (12 unités)
- Lot de canules universelles (2 unités)
- Gabarit de perçage
- Rotule
- Douille rotative, 16 mm
- Kit de montage du support de tuyaux
- Notice de montage et d'utilisation

#### Support de tuyaux Comfort à trois modules type GFK .....7603G01

- Petite pièce à main d'aspiration
- Grande pièce à main d'aspiration
- Grand tuyau d'aspiration, 160 cm
- Petit tuyau d'aspiration, 160 cm
- Tuyau d'aspiration principal
- Tuyau de rinçage, PVC, 3 x 1,5 x 6 mm
- Filtre jetable, jaune (12 unités)
- Lot de canules universelles (2 unités)
- Gabarit de perçage
- Rotule
- Douille rotative, 16 mm
- Kit de montage du support de tuyaux
- Notice de montage et d'utilisation

#### Support de tuyaux Comfort à trois modules type GFG .....7603G02

- Grande pièce à main d'aspiration, 2x
- Grand tuyau d'aspiration, 160 cm, 2x
- Tuyau d'aspiration principal
- Tuyau de rinçage, PVC, 3 x 1,5 x 6 mm
- Filtre jetable, jaune (12 unités)
- Lot de canules universelles (2 unités)



- Gabarit de perçage
- Rotule
- Douille rotative, 16 mm, 2x
- Kit de montage du support de tuyaux
- Notice de montage et d'utilisation

### Support de tuyaux Comfort à quatre modules type SGFK . . . . .7604G01

- Petite pièce à main d'aspiration
- Grande pièce à main d'aspiration
- Grand tuyau d'aspiration, 160 cm
- Petit tuyau d'aspiration, 160 cm
- Tuyau d'aspiration principal
- Tuyau de rinçage, PVC, 3 x 1,5 x 6 mm
- Filtre jetable, jaune (12 unités)
- Lot de canules universelles (2 unités)
- Gabarit de perçage
- Rotule
- Douille rotative, 16 mm
- Kit de montage du support de tuyaux
- Embouts pour l'élément seringue air-eau
- Notice de montage et d'utilisation

### Support de tuyaux Comfort à quatre modules type GFGK . . . . .7604G02

- Petite pièce à main d'aspiration
- Grande pièce à main d'aspiration
- Grand tuyau d'aspiration, 160 cm
- Petit tuyau d'aspiration, 160 cm
- Tuyau d'aspiration principal
- Tuyau de rinçage, PVC, 3 x 1,5 x 6 mm
- Filtre jetable, jaune (12 unités)
- Lot de canules universelles (2 unités)
- Gabarit de perçage
- Rotule
- Douille rotative, 16 mm
- Kit de montage du support de tuyaux
- Entonnoir
- Notice de montage et d'utilisation

### Support de tuyaux Comfort à quatre modules type KGFG . . . . .7604G03

- Petite pièce à main d'aspiration
- Grande pièce à main d'aspiration
- Tuyau de rinçage, PVC, 3 x 1,5 x 6 mm
- Grand tuyau d'aspiration, 160 cm
- Petit tuyau d'aspiration, 160 cm
- Tuyau d'aspiration principal
- Filtre jetable, jaune (12 unités)
- Lot de canules universelles (2 unités)
- Gabarit de perçage

- Rotule
- Douille rotative, 16 mm
- Kit de montage du support de tuyaux
- Entonnoir
- Notice de montage et d'utilisation

### Support de tuyaux Comfort à cinq modules type SGFKK . . . . .7605G51

Le support de tuyaux Comfort à cinq modules peut être configuré selon les besoins.

## 3.3 Accessoires



Une vue d'ensemble des pièces à main d'aspiration, des rotules, des douilles rotatives, adaptateurs et canules de Dürr Dental se trouve dans le supplément joint: «Nettoyage et désinfection des pièces à main d'aspiration». Référence (9000-606-16/01) ou dans la rubrique Téléchargement sous [www.duerr.de](http://www.duerr.de)

## 3.4 Accessoires optionnels



Pour les références, ? doit être remplacé par A = gris ou S = noir. Exemple: 7600A010-50 pour gris ou 7600S010-50 pour noir

Les articles suivants sont utilisables en option avec l'appareil:

Grand tuyau d'aspiration 160 cm . . . . .	7600?010-50
Grand tuyau d'aspiration 145 cm . . . . .	7600?010-51
Petit tuyau d'aspiration 160 cm . . . . .	7600?020-50
Petit tuyau d'aspiration 145 cm . . . . .	7600?020-51
Tuyau d'aspiration principal . . . . .	7600?350-00
Entonnoir (adapté à la grande pièce à main d'aspiration) . . . . .	7068-003-05
Bras coulissant . . . . .	7600G150-00
Couvercle pour filtre jetable, jaune, 1 unité . . . . .	0725-041-03
Plaque d'adaptation pour le support de tuyaux à trois modules, gris . . .	7600-163-01
Plaque d'adaptation pour le support de tuyaux à quatre modules, gris. .	7600-164-01
Plaque d'adaptation pour le support de tuyaux à cinq modules, gris . . .	7600-165-01

Plaque d'adaptation pour les perçages de raccordement  
Cattani p.ex. . . . . . 7600-166-01

**Autres éléments pour les support de tuyaux**

Élément pour la seringue à air-eau avec 4 embouts . . . . . 7600G980-50

Élément VistaCam avec embout pour les caméras intra-orales de Dürr Dental (modèles Vista-Cam 2106) . . . . . 7600G980-54

Élément VistaCam iX avec embout pour les caméras intra-orales de Dürr Dental (modèles VistaCam 2108) . . . . . 7600G980-56

**3.5 Consommables**

Les matériels suivants sont consommés pendant l'utilisation de l'appareil et doivent être commandés :

Filtre jetable, jaune (12 unités) . . . . . 0725-041-00

**3.6 Pièces d'usure et détachées**


Les pièces d'usure suivantes doivent être remplacées à intervalles réguliers (voir aussi maintenance):

Grand tuyau d'aspiration, gris, 160 cm. . . . . 7600A010-50

Grand tuyau d'aspiration, noir, 160 cm. . . . . 7600S010-50

Petit tuyau d'aspiration,gris, 160 cm. . . . . 7600A020-50

Petit tuyau d'aspiration, noir, 160 cm. . . . . 7600S020-50

 Vous trouverez des informations concernant les pièces détachées dans le catalogue des pièces détachées sous : [www.duerr.de/etk](http://www.duerr.de/etk).

**4 Données techniques**

**Données électriques de l'appareil**

Basse tension de protection CA/ CC	V	5 - 24
Courant de commutation		
min	mA	5
max	A	4
Pression de service, max.	mbar / hPa	-200
Type de protection		IP23

**Classification d'après la Directive sur les dispositifs médicaux (93/42/CEE)**

Appareil	Classe I
Pièces à main	Classe I
Canules	Classe IIa

**Données techniques générales**

Dimensions (H x L x P)	cm	15 x 18 x 11
Poids	kg	env. 1

**Puissance d'aspiration**

Canule universelle sur le grand tuyau d'aspiration	l/min	250 - 350
Canule d'aspiration chirurgicale sur le petit tuyau d'aspiration	l/min	50 - 80
Canule d'aspiration de la salive sur le petit tuyau d'aspiration	l/min	30 - 60

**Pièces à main d'aspiration, embout caoutchouc**

Grande pièce à main d'aspiration	mm	Ø16
Petite pièce à main d'aspiration	mm	Ø6± 0,1
Douille rotative	mm	Ø16

**Coupe transversale d'un tuyau**

Grand tuyau d'aspiration	mm	Diamètre intérieur 19
Petit tuyau d'aspiration	mm	Diamètre intérieur 10
Tuyau d'aspiration principal	mm	Diamètre intérieur 25

**Conditions ambiantes lors du fonctionnement**

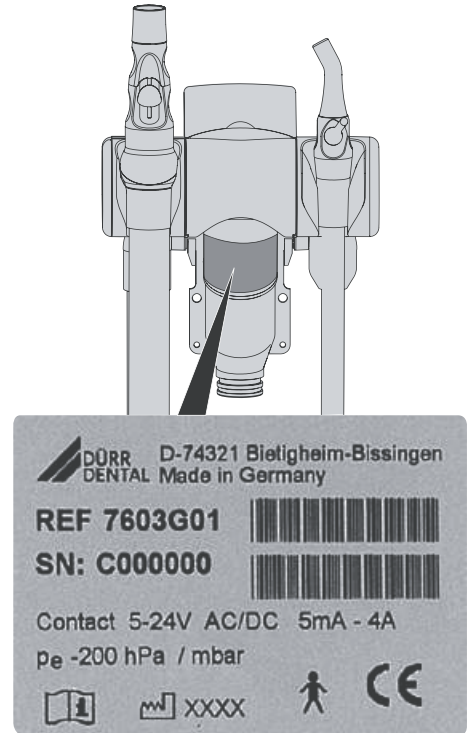
Température	°C	de +10 à +40
Hygrométrie relative	%	< 70

**Conditions ambiantes pour le stockage et transport**

Température	°C	de -10 à +60
Hygrométrie relative	%	< 95

**4.1 Plaque signalétique**

La plaque signalétique du support de tuyaux Comfort se trouve sous le couvercle du module filtre.



REF référence /numéro de type  
SN Numéro de série

**4.2 Évaluation de conformité**

L'appareil a été soumis à une procédure d'évaluation de la conformité selon les directives applicables de l'Union Européenne. L'appareil correspond aux exigences fondamentales requises.

## 5 Fonction

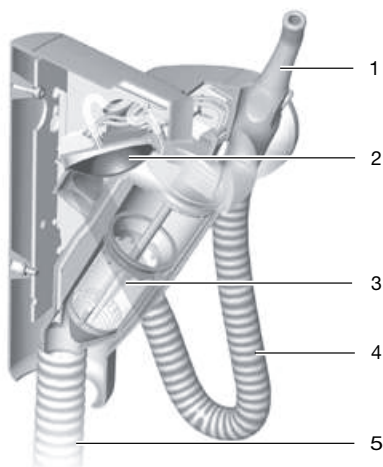


Figure 5: Tuyau d'aspiration suspendu

- 1 Pièce à main d'aspiration
- 2 Membrane
- 3 Filtre jetable
- 4 Tuyau d'aspiration
- 5 Tuyau d'aspiration principal

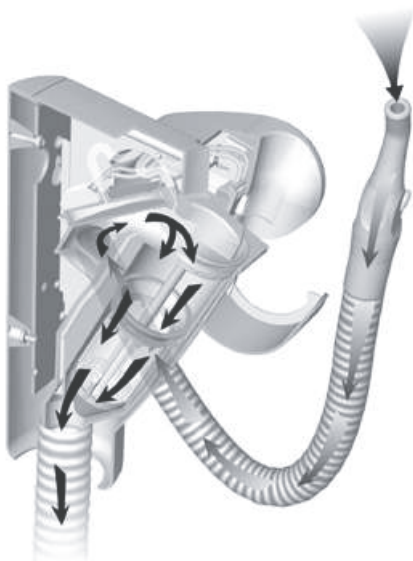


Figure 6: Tuyau d'aspiration décroché

## 5.1 Conception modulaire

En raison de sa conception modulaire, le support de tuyaux Comfort de Dürr Dental peut être configuré individuellement, selon le traitement effectué, la technique personnelle d'aspiration et les habitudes de manipulation. Il est possible de configurer deux à quatre éléments dans un support de tuyaux et jusqu'à cinq éléments dans des cas particuliers.



Variantes possibles du support de tuyaux Comfort, voir "Pour les autres articles, voir le supplément joint (référence 9000-606-16/01) et "3.4 Accessoires optionnels"

**Tous les éléments sont orientables et peuvent être réglés avec ergonomie sur trois angles d'inclinaison différents (0°, 15°, 30°).**

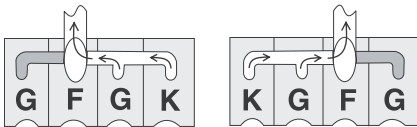
## 5.2 Support de tuyaux à trois modules

Cette variante a une fonction sélective, c'est-à-dire que seul le tuyau décroché sera alimenté en vide.

## 5.3 Support de tuyaux à quatre modules

Pour cette variante, la fonction sélective se rapporte uniquement à l'élément placé à côté du module filtre.

Dès que deux autres modules sont placés à côté du module filtre, ils sont alimentés simultanément en vide.



## 5.4 Tuyau d'aspiration suspendu

Lorsque le tuyau d'aspiration est accroché sur le support, la touche de commutation est enfoncée et ferme la vanne.

La zone supérieure de la membrane sélective est soumise à la pression atmosphérique. La position de la membrane sélective fait que le passage entre le tuyau d'aspiration et la conduite d'aspiration est bloqué.

## 5.5 Tuyau d'aspiration décroché

Lorsque l'on décroche le tuyau d'aspiration, une vanne et deux microcontacteurs sont actionnés. Un microcontacteur active l'unité d'aspiration tandis que l'autre commande la vanne de sélection de poste ou un système de séparation. La vanne s'ouvre. La dépression générée par l'unité d'aspiration soulève la membrane et libère le passage entre le tuyau d'aspiration et la conduite d'aspiration.

La grande et la petite pièce à main renferment toutes deux un poussoir qui permet de réguler et de couper le débit d'aspiration pendant l'utilisation.

## 5.6 Fonction de filtrage

Lors de l'aspiration de brouillard de spray, de salive et d'autres éléments de la bouche du patient, ces substances traversent le tuyau d'aspiration, la membrane ouverte et le filtre pour accéder à la conduite d'aspiration. Le filtre jaune intégré retient les grosses particules.

## 5.7 Fonction de rinçage

En cas de connexion à unité de rinçage, l'unité d'aspiration est alimentée en eau lors de l'aspiration. Ceci permet d'éviter un dessèchement et donc la formation de dépôts difficilement dissolubles dans le système d'aspiration.

## 5.8 Pièce à main d'aspiration

La grande et la petite pièce à main renferment toutes deux un poussoir qui permet de réguler et de couper le débit d'aspiration pendant l'utilisation.

## 5.9 Douille rotative

Il est possible d'insérer une douille rotative sur la grande pièce à main d'aspiration. Cela permet de tourner plus facilement la canule.

## 5.10 Rotule

Il est possible d'insérer une rotule sur la grande pièce à main d'aspiration.

La rotule pivote par paliers de 15°. Cela permet un guidage plus aisé et plus agréable du tuyau.



FR



## Montage

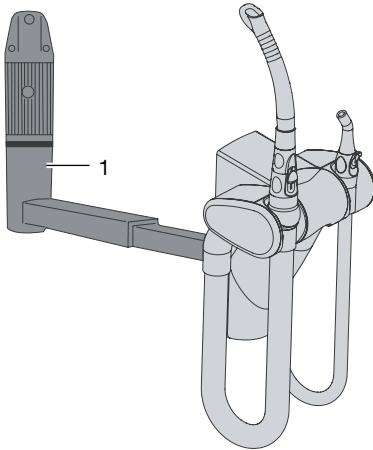


Uniquement une personne qualifiée ou du personnel formé par Dürr Dental est autorisé à procéder à la mise en place, l'installation et la mise en service de l'appareil.

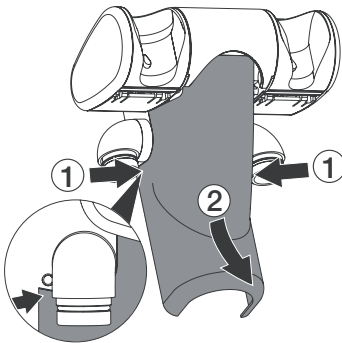
## 6 Montage

Le support de tuyaux peut être fixé **avec** ou **sans** bras coulissant (1) comme suit:

- au mur
- sur ou sous un plan de travail



- Retirer le cache avant, pour ce faire, appuyer sur les côtés et retirer-le vers l'avant.

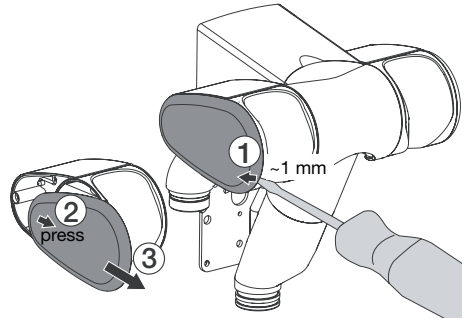


### 6.1 Remplacer un élément du support de tuyaux

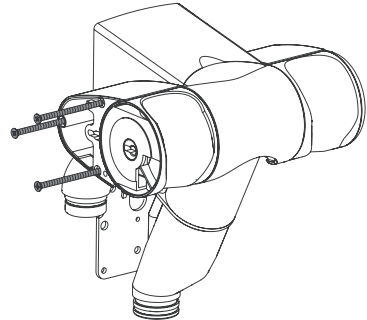


Cette section est uniquement utilisée selon les besoins, à savoir quand un élément du support de tuyaux doit être remplacé ou qu'un autre élément est souhaité.

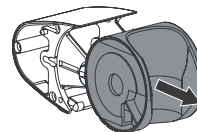
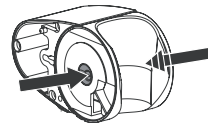
- Retirer le cache avant.



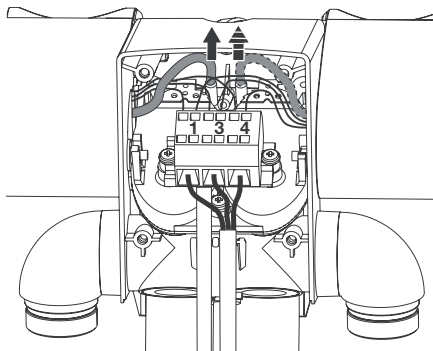
- Dévisser 3 vis.



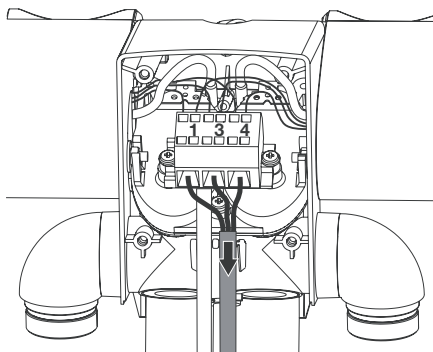
- Presser sur les deux côtés de la zone marquée afin de démonter l'élément.



- Retirer dans le module filtre le tuyau blanc et rouge.



- Débrancher le câble situé dans le module filtre.

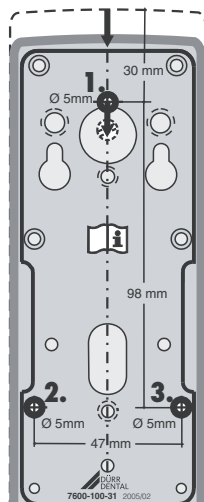


- Monter le nouvel élément dans l'ordre inverse.

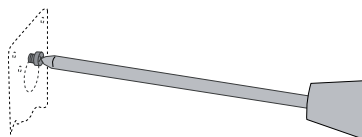
## 6.2 Fixation au mur sans bras coulissant

- Chercher un endroit approprié pour la fixation au mur.
- Vérifier qu'aucun câble ne court sous le crépi du mur.

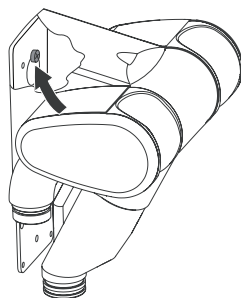
- Marquer trois trous sur le mur à l'aide du gabarit de perçage livré (7600-100-31).



- 3 trous, percer un diamètre de 5 mm. Selon le matériau, percer un avant-trou et le cas échéant cheviller.
- Visser **à moitié** la vis livrée dans le premier trou.

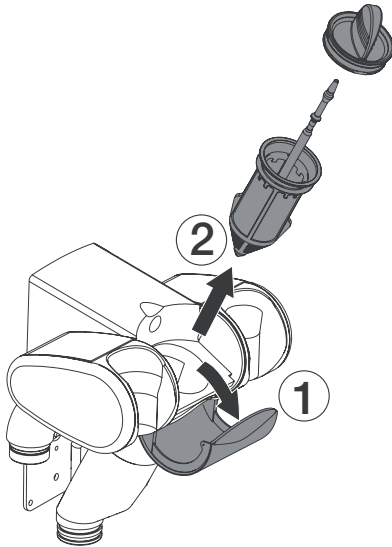


- suspendre le support de tuyaux Comfort.

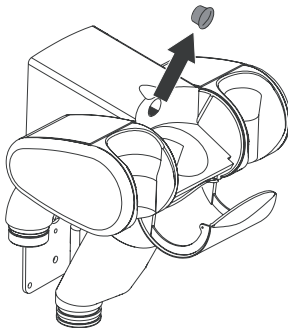




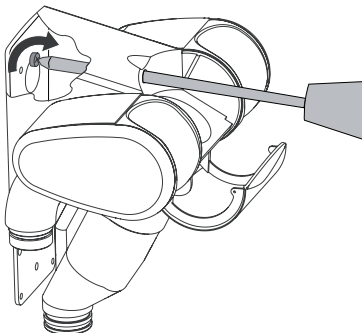
- Ouvrir le capot du filtre et enlever le filtre jaune.



- Enlever le capuchon.

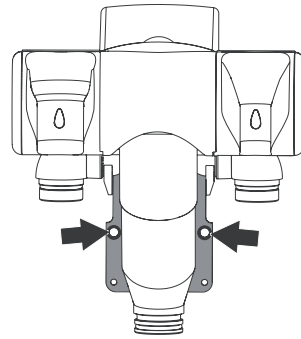


- Faire glisser le tournevis à l'horizontale à travers l'ouverture et tourner fermement la vis.



- Remettre en place le capuchon et le filtre.

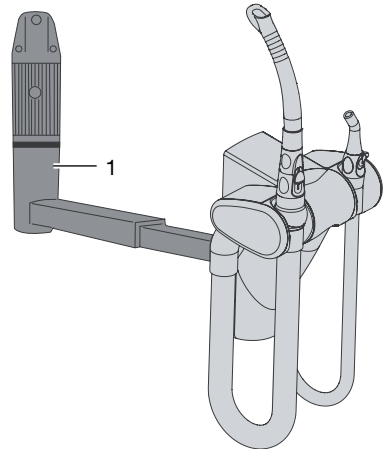
- Visser à fond la plaque de fixation avec les deux vis.



### 6.3 Fixation avec bras coulissant

La description du montage du support de tuyaux Comfort avec le bras coulissant est jointe au kit de montage (réf. 7600-150-00).

FR



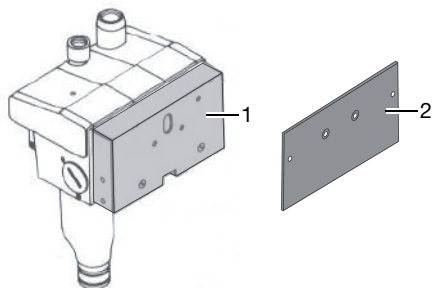
- 1 Bras coulissant

## 6.4 Fixation à une plaque de soutien Dürr Dental

**i** Les anciennes versions du support de tuyaux Dürr Dental seront montées à l'aide d'une «plaque de soutien» sur le mur, sur le support pivotant ou le bras coulissant.

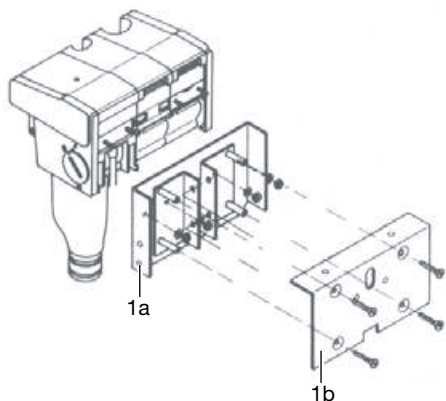
Si une ancienne version est remplacée par un nouveau support de tuyaux Comfort, nous recommandons d'incorporer une «plaque de soutien» entre la plaque d'adaptation et le support de tuyaux Comfort.

Les plaques d'adaptation sont disponibles en diverses tailles, selon la variante du support de tuyaux, voir accessoires en option.



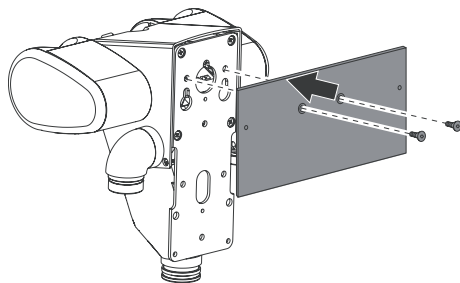
- 1 Plaque de soutien
- 2 Plaque d'adaptation

- Retirer les parties 1a et 1b de la plaque de soutien.

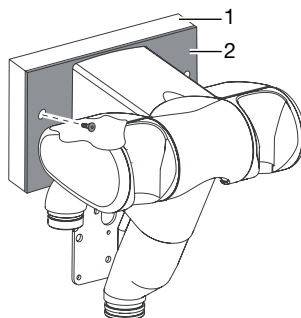


- Dévisser l'ancien support de tuyaux de la partie 1a.

- Relier à nouveau la partie 1b de la plaque de soutien à la partie 1a.
- Monter la plaque d'adaptation au support de tuyaux Comfort avec 2 vis M5 x 12.



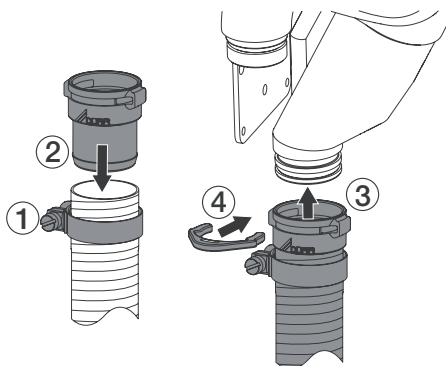
- Monter la plaque d'adaptation au support de tuyaux Comfort avec la vis à tête conique M4 x 12 et l'écrou hexagonal M4 à la plaque de soutien.



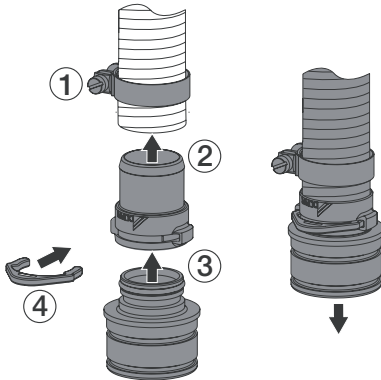
## 6.5 Poser et raccorder les tuyaux

*Poser et raccorder le tuyau d'aspiration principal:*

- Monter le tuyau d'aspiration principal au support de tuyaux.

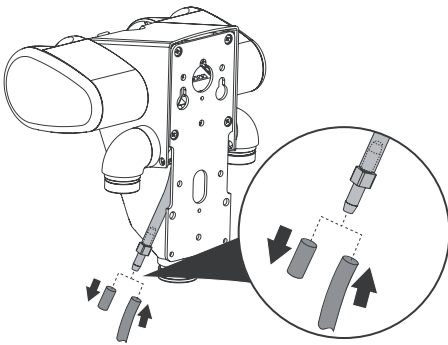


- Mesurer la longueur du tuyau d'aspiration entre le support de tuyaux et l'écoulement, p.ex. dans la boîte de raccordement au sol.
- Raccourcir à la longueur correspondante le tuyau d'aspiration principal.
- Raccorder le tuyau d'aspiration principal au niveau de l'écoulement, si besoin utiliser le manchon de raccordement compris dans le détail de livraison.



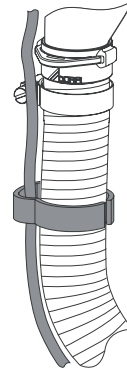
#### Poser et raccorder le tuyau de rinçage:

- Retirer le capuchon bleu et insérer le tuyau de rinçage.



- Poser le tuyau de l'unité de rinçage, dans la mesure du possible parallèlement au tuyau d'aspiration principal.

- Fixer le tuyau avec le clip sur le tuyau d'aspiration principal.



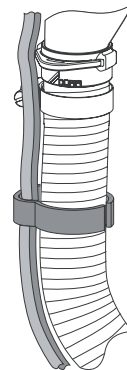
## 6.6 Raccord électrique



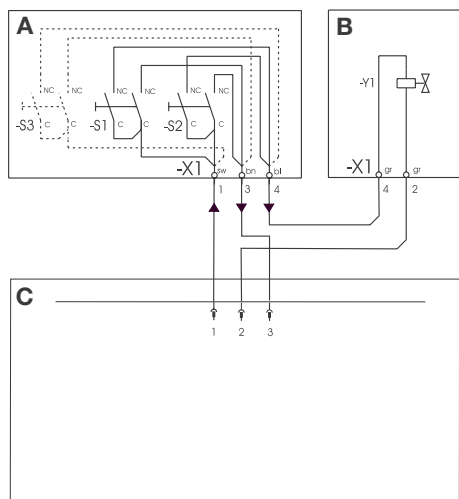
### AVIS

**Dysfonctionnement dû au câble qui a été posé avec des contraintes mécaniques**

- Poser le câble sans contrainte mécanique.
- Poser le câble parallèlement au tuyau d'aspiration principal et au tuyau de rinçage et le brancher dans la boîte de raccordement au sol.
- Fixer le câble avec le clip sur le tuyau d'aspiration principal.

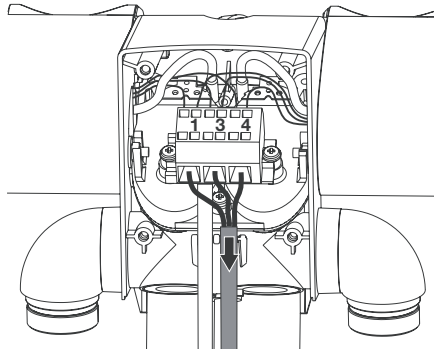


## Exemple de raccordement



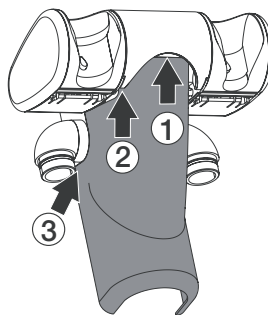
- A Support de tuyaux Comfort  
 B Vanne de sélection de poste  
 C Boîtier de commande, p.ex. 0732-... ou 0700-..

## Raccords dans le module filtre



## 6.7 Apposer le cache

- Apposer à nouveau le cache avant. Pour ce faire respecter l'ordre indiqué:
  - Faire glisser le cache sous le bord.
  - et 3. enclencher les clips.

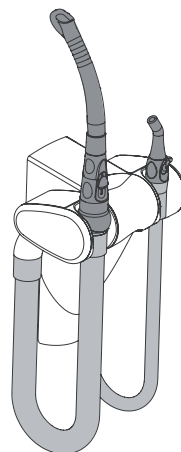


## 6.8 Apposer et équiper les tuyaux d'aspiration

- Apposer le tuyau d'aspiration ou les tuyaux d'aspiration.

*Équiper les tuyaux d'aspiration selon la variante et les besoins, p.ex.:*

- équiper le grand tuyau d'aspiration avec une rotule, une grande pièce à main d'aspiration, une douille rotative et une canule universelle.
- Équiper le petit tuyau d'aspiration avec une pièce à main d'aspiration et une pompe à saive p.ex.





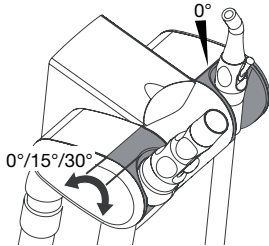
# Utilisation

## 7 Utilisation

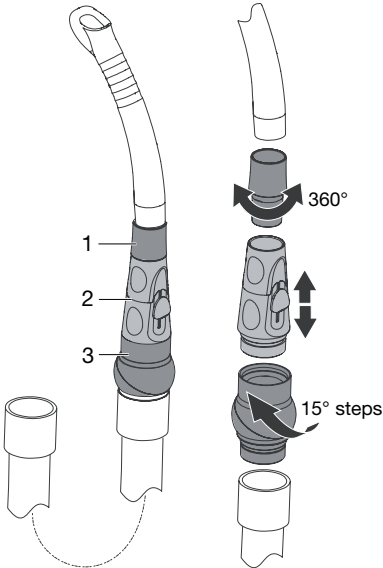
### 7.1 Conseils d'ergonomie

#### Inserts réglables dans les éléments, selon la méthode de travail

- Position initiale 0°.  
Pivoter les inserts dans la position souhaitée 0° / 15° / 30°.



#### Utilisation de la douille rotative, la pièce à main d'aspiration et la rotule



- 1 Douille rotative
- 2 Pièce à main d'aspiration
- 3 Rotule

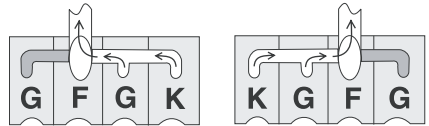
- Il est possible d'adapter une douille rotative (1) sur la grande pièce à main d'aspiration. Cela permet de tourner plus facilement la canule.

- La grande et la petite pièce à main (2) renferment toutes deux un poussoir qui permet de réguler et de couper le débit d'aspiration pendant l'utilisation.
- Il est possible d'adapter une rotule (3) sur la grande pièce à main d'aspiration. La rotule pivote par paliers de 15°. Cela permet un guidage plus aisé et plus agréable du tuyau.

### 7.2 Conseils pour travailler avec le support de tuyaux à quatre modules

#### Alimentation en vide

Si, pour un support de tuyaux à quatre modules (p.ex. GFGK, KGFG), deux modules sont placés à côté du module filtre, alors ils sont alimentés simultanément en vide.



#### Optimiser la puissance d'aspiration

A l'exemple du support de tuyaux avec la configuration GFGK:

si vous travaillez avec l'un des grands tuyaux d'aspiration **G**, le poussoir doit être fermé sur le petit tuyau d'aspiration **K**.

## 8 Désinfection et nettoyage

### 8.1 Désinfecter et nettoyer le support de tuyaux avec le système d'aspiration

#### Après chaque traitement

- Aspirer un verre d'eau froide avec le petit et le grand tuyau d'aspiration. Même dans le cas où le traitement n'est effectué ensuite qu'avec le petit tuyau d'aspiration.



**i** En plus de l'eau, le gros tuyau aspire une grande quantité d'air, ce qui augmente nettement l'effet de nettoyage.

#### Après la fin du traitement

*Au terme du traitement, désinfecter et nettoyer le système d'aspiration. Le faire deux fois par jour (le midi et le soir) si celui-ci a été fortement sollicité*

**i** Pour la désinfection et le nettoyage de l'ensemble du système d'aspiration (support de tuyaux Comfort, tuyaux d'aspiration, récupérateur d'amalgame, unité d'aspiration), utiliser une solution de nettoyage et de désinfection compatible avec les matériaux, non moussante et validée par Dürr Dental, p.ex. Orotol® plus.

Lors de l'aspiration de la solution de nettoyage et de désinfection, il faudrait employer un système d'entretien doté d'un adaptateur de tuyau d'aspiration (p.ex. OroCup).

L'aspiration sans adaptateur adéquat p.ex. à partir d'un gobelet ou d'un bidon ne convient pas à la désinfection et au nettoyage.

- Pour le nettoyage préalable, aspirer 2 litres d'eau avec le système d'entretien OroCup.
- Mettre la solution dans le système d'entretien. Pour une unité de soin, ajouter 20 ml (1 bouchon doseur) d'Orotol® à de l'eau froide pour obtenir 1 litre et mélanger la solution.
- Fixer les tuyaux d'aspiration sur le système d'entretien et aspirer la solution.

- Préparer à nouveau 1 litre de solution à répartir sur quatre crachoirs au maximum.
- Laisser agir au moins 1 heure ou toute la nuit.
- Après le temps d'action, ou le lendemain matin, aspirer 2 litres d'eau avec le système d'entretien OroCup.

#### Désinfection et nettoyage des surfaces

- Désinfecter et nettoyer régulièrement les surfaces du support de tuyaux Comfort et les tuyaux, p.ex. avec les lingettes désinfectantes FD 350.

#### 1 - 2 x par semaine

*Nettoyer le système d'aspiration 1 à 2 fois par semaine avec un nettoyant spécial. En cas de fortes sollicitations, une fois par jour avant la pause de midi*

**i** En cas d'eau fortement calcaire, nous recommandons l'emploi d'un nettoyant spécial pour systèmes d'aspiration, p.ex. MD 555 cleaner. Il dispose d'une grande puissance de nettoyage contre les dépôts, les incrustations et les substances visqueuses.

- Pour le nettoyage préalable, aspirer 2 litres d'eau avec le système d'entretien OroCup.
- Mettre la solution dans le système d'entretien. Pour une unité de soin, ajouter 50 ml (2,5 bouchons doseur) de MD 555 à de l'eau froide pour obtenir 1 litre et mélanger la solution.
- Fixer les tuyaux d'aspiration sur le système d'entretien et aspirer la solution.
- Préparer à nouveau 1 litre de solution à répartir sur quatre crachoirs au maximum.
- Laisser agir au moins 0,5 à 2 heures (pause de midi).
- Après le temps d'action, aspirer 2 litres d'eau avec le système d'entretien OroCup.

## 9 Préparation

### 9.1 Consignes de préparation

#### Nettoyer, désinfecter, stériliser à la vapeur les accessoires

- Après chaque patient, nettoyer, désinfecter et stériliser à la vapeur les canules, la pièce à main d'aspiration, le cas échéant la rotule etc. Respecter les consignes de préparation conformément à la norme EN ISO 17664. Voir également le supplément joint (réf. 9000-606-16)

#### Evaluation des risques et classification

Les canules et les pièces à main d'aspiration sont des dispositifs médicaux qui entrent en contact avec les muqueuses ou des lésions malades de la peau. Pour le nettoyage, la désinfection, la stérilisation et le stockage des pièces, respecter les directives nationales correspondantes ! En Allemagne, le dispositif médical doit être évalué et classé selon les «Recommandations de la Commission pour l'Hygiène en Milieu Hospitalier et la Prévention des Infections». Le dispositif médical est classé en: «Semi-critique B avec des exigences accrues envers la préparation».

#### Transport / conservation

- Après leur utilisation, collecter les pièces dans un récipient fermé approprié, rempli de solution de désinfection pour instruments (par ex. ID 212, ID 212 forte, ID 213 ; respecter les indications du fabricant), puis les transporter dans le récipient fermé vers le lieu de nettoyage.

#### Préparation du nettoyage

Aucune exigence particulière.

- Démontez les pièces.
- Le cas échéant, éliminer les salissures grossières avec une lingette désinfectante jetable (par ex. FD 350).

#### Nettoyage et désinfection automatiques

Utiliser un dispositif de nettoyage et de désinfection en respectant les consignes du fabricant.

- Placer les pièces de telle sorte dans l'appareil, que les surfaces intérieures sont correctement immergées et que l'eau puisse s'écouler.
- Régler le cycle de nettoyage et de désinfection selon les indications du fabricant.

- Après l'achèvement du cycle de nettoyage et de désinfection, contrôler les pièces quant à des salissures résiduelles. Le cas échéant, répéter le cycle.

#### Nettoyage et désinfection manuels

Nettoyage par procédé chimique humide au moyen d'un désinfectant pour instruments figurant sur la liste VAH/DGfHM :

- Ne pas utiliser de nettoyage aux ultrasons ou de chemiclaves.
- Ne pas utiliser de glutaraldéhyde à base de phénol.
- Immerger les pièces entièrement dans une solution de nettoyage et de désinfection d'instruments, par ex. Dürr ID 212, ID 212 forte, ID 213 de Dürr Dental. Respecter les indications du fabricant.
- Après l'achèvement du cycle de nettoyage et de désinfection, contrôler les pièces quant à des salissures résiduelles. Le cas échéant, répéter le cycle.
- Rincer les pièces à l'eau.
- Séchage avec des lingettes jetables à l'hygiène irréprochable ou avec de l'air comprimé.

#### Contrôle et vérification du fonctionnement

Les préparations fréquentes n'ont que peu d'effets sur les pièces. La fin de la durée de vie du produit est déterminée par l'usure et les détériorations en cours d'utilisation.

- Contrôler les pièces et le cas échéant éliminer les pièces endommagées.
- Désinfecter et stériliser les pièces avant de les éliminer.

#### Emballage

- Stériliser à la vapeur les pièces emballées ou non dans un récipient ou un sachet de stérilisation.

Utiliser des sachets de stérilisation appropriés !



## Stériliser à la vapeur



### AVERTISSEMENT

#### Une stérilisation erronée inhibe l'efficacité et peut endommager le produit

- Seule la stérilisation à la vapeur est autorisée
- Ne pas dépasser 134 °C.
- Respecter les paramètres du processus.
- Ne pas utiliser d'autres processus.
- Equiper le plateau de stérilisation avec du papier-filtre.
- Toujours stériliser à la vapeur les produits à stériliser avec des instruments afin d'obtenir une répartition homogène de la température.
- Eviter le contact du produit à stériliser avec le métal des autres instruments ou du bord du plateau.
- Positionner les pièces sur le milieu du plateau afin qu'elles n'entrent pas en contact avec les parois intérieures.
- Stériliser le produit à la vapeur uniquement quand celui-ci est démonté.

#### Paramètres du processus

Température: 134 °C

Surpression vis-à-vis de l'environnement: 2,16 bar / 0,216 MPa

Durée de non-contamination : 5 min



- Stériliser à la vapeur le produit avant chaque utilisation dans un petit stérilisateur à vapeur d'après la norme EN 13060 dans un cycle de stérilisation de type B avec séchage ultérieur.
- Respecter les indications du fabricant sur l'utilisation du stérilisateur à vapeur et sur le placement correct du produit à stériliser.
- Respecter l'ensemble des directives et des principes nationaux et locaux en matière de stérilisation des dispositifs médicaux.

## Stockage

- Stocker les pièces de manière à ce qu'elles soient protégées des contaminations.

## Informations importantes

Les instructions ci-dessus ont été validées par Dürr Dental comme étant appropriées pour la préparation des pièces et leur réutilisation. Le préparateur est responsable du fait que la préparation effectuée avec les équipements, matériels et personnels mis en œuvre permette

d'atteindre les résultats souhaités. La validation et la surveillance de routine du procédé de préparation sont nécessaires à cet effet. L'efficacité et les conséquences négatives éventuelles en cas de divergence avec les instructions ci-dessus sur l'initiative du responsable de la préparation relèvent exclusivement de la responsabilité de ce dernier.



## 10 Maintenance



Utiliser des gants de protection.

### 10.1 Remplacer le filtre jetable

#### Remplacement hebdomadaire du filtre jetable

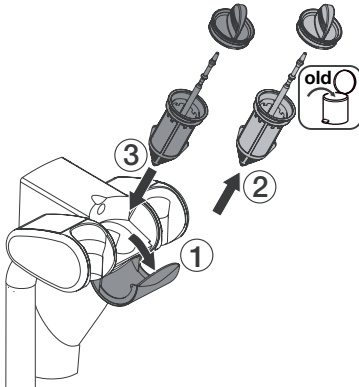


#### AVIS Dysfonctionnement lors du travail sans filtre jetable

Ne jamais travailler sans filtre car des particules risquent de se déposer dans des endroits inappropriés dans le support, nuisant au bon fonctionnement de l'appareil.

- Le filtre jetable jaune doit être mis en place.
- Ouvrir le couvercle du module filtre et remplacer le filtre jetable jaune.

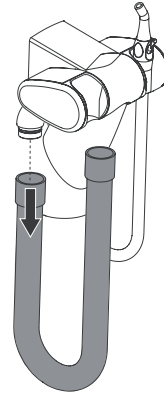
Filtre à usage unique (12 pièces), réf. 0725-041-00



### 10.2 Remplacer le tuyau d'aspiration

Les tuyaux d'aspiration sont soumis à l'usure.

- Contrôler fréquemment les tuyaux d'aspiration pour vérifier l'absence de pliures et remplacer-le cas échéant.
- Retirer le tuyau d'aspiration du support de tuyaux Comfort.

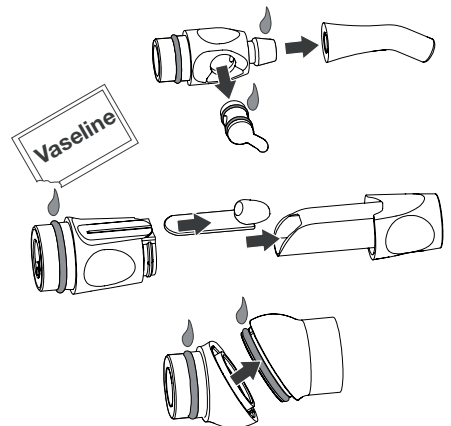


- Brancher un nouveau tuyau d'aspiration.

### 10.3 Graissage des joints toriques

Les pièces à main d'aspiration, les tuyaux d'aspiration etc. se manipulent plus facilement quand les joints toriques sont graissés avec de la vaseline.

- Démontez régulièrement la pièce à main d'aspiration et graissez les joints toriques.





## Recherche des anomalies

### 11 Conseils aux utilisateurs et aux techniciens



Les réparations plus complexes que la maintenance normale ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié ou notre service clients.

Anomalie	Cause possible	Mesure corrective
<b>Faible puissance d'aspiration</b>	Filter jetable du support de tuyaux bouché	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer le filtre jetable.</li> </ul>
	Obstruction dans le tuyau d'aspiration	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirer et nettoyer le tuyau d'aspiration.</li> </ul>
	Obstruction dans la pièce à main d'aspiration	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Désassembler la pièce à main d'aspiration et nettoyer-la.</li> </ul>
	Tuyau d'aspiration plié	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer le tuyau d'aspiration.</li> </ul>
	La membrane sélective ne s'ouvre pas entièrement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirer le couvercle du filtre. Enlever les particules d'impureté avec p.ex. une pincette ou un jet d'eau. <b>Ne pas endommager la membrane sélective!</b></li> </ul>
<b>Pas de puissance d'aspiration</b>	Le poussoir de la pièce à main d'aspiration est fermé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouvrir le poussoir de la pièce à main.</li> </ul>
	Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le bon fonctionnement du moteur d'aspiration.</li> </ul>
	La membrane sélective ne s'ouvre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirer le couvercle du filtre. Enlever les particules d'impureté avec p.ex. une pincette ou un jet d'eau. <b>Ne pas endommager la membrane sélective!</b></li> </ul>
	Tuyau de commande plié dans un élément	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le tuyau de commande pour vérifier l'absence de pliures p.ex. dans l'élément du grand tuyau d'aspiration ou du module filtre.</li> </ul>
<b>Fuite de liquide au niveau du poussoir de la pièce à main d'aspiration</b>	Salissures ou dépôts dans la pièce à main d'aspiration	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Désinfecter, nettoyer et ensuite préparer la pièce à main d'aspiration, voir "9 Préparation"</li> </ul>



DÜRR DENTAL AG  
Höpfigheimer Strasse 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
Fon: +49 7142 705-0  
[www.duerr.de](http://www.duerr.de)  
[info@duerr.de](mailto:info@duerr.de)

